

## LUKOIL MID-EAST LIMITED

## Announcement on Tender No. 107.WQ.TND.LOM.2018 is On-Site Translation/Interpretation support at West Qurna (Phase 2) Project, Republic of Iraq

LUKOIL MID-EAST LIMITED, a designated Operator for the West Qurna (Phase 2) Contract Area in the Republic of Iraq, is developing the West Qurna-2 oil field under the Development and Production Service Contract signed with the South Oil Company of the Iraqi Ministry of Oil.

Legal entities, domestic Iraqi and foreign companies having experience of supplies similar by nature to the subject of the Tender, which are allowed by the legislation of the Republic of Iraq and/or by their country of certification to perform supplies to the Republic of Iraq, may participate in the Tender.

Companies acting as Bidders shall meet the following minimal qualification requirements specified in Tender Documentation, including:

- to have an average annual turnover for the last 3 (three) years in the amount of not less than 7,000,000 US dollars;
- to have proven experience in provision of similar type of services (provision of skilled manpower) in Iraq during the last 3 (three) years for at least 3 (three) different contracts;
- ability to provide On-Site interpretation/ translation support at West Qurna-2 Contract area, Republic of Iraq;
- to have a worldwide experience in provision of recruitment support services or skilled manpower provision services for oil and gas projects outside of Iraq during the last 5 (five) years with a minimum of 5 (five) completed/ongoing contracts;
- to have not less than 2 operational offices and one of them should be located in Republic of Iraq;
- to submit required Bid Bond.

A full set of the Tender Documentation may be obtained after submission of a written application along with sufficient information confirming that the company meets the minimal qualification requirements set out above (applications on the letterhead signed by an authorized person shall be received before 10.06.2018). To submit the written application please follow the instructions specified to the following link: <http://www.lukoil.com/Company/Tendersandauctions/Tenders>

The written request of Bidder shall contain the following information:

- Full name of company; mail address; phone; fax; e-mail address; full name of contact person and his e-mail address.

The Tender Documentation shall be sent in electronic form without any responsibility for loss or late arrival after submission of a written application as noted above.

Envelopes with Bids shall be delivered to the address specified in Tender Documentation before 5:00 p.m. (Dubai time) 11.07.2018.

All communication regarding the Tender should be conducted through the following email: [tender@lukoil-international.com](mailto:tender@lukoil-international.com).

## شركة لوك أويل ميد ايست المحدودة

## تعلن المناقصة رقم 107.WQ.TND.LOM.2018 لتقديم دعم الترجمة التحريرية والشفوية في موقع مشروع غرب القرنة (مرحلة 2)، جمهورية العراق.

تقوم شركة لوك أويل ميد ايست المحدودة العاملة بصفة مشغل مشروع غرب القرنة (المرحلة الثانية) في جمهورية العراق بتطوير حقل غرب القرنة (مرحلة 2) في إطار عقد الخدمة للتطوير والإنتاج المبرم مع شركة نفط الجنوب التابعة لوزارة النفط العراقية.

حق الإشتراك في هذه المناقصة للشخصيات الاعتبارية والشركات المحلية العراقية والأجنبية التي تتمتع بخبرة تجهيزات مشابهة لتلك الواردة في هذه المناقصة والتي يسمح لها بالعمل في جمهورية العراق بموجب القوانين العراقية النافذة و/أو بموجب التراخيص الصادرة من قبل دولها الأصلية.

يجب على الشركات المتقدمة بالعروض أن تستجيب لمتطلبات الحد الأدنى للتأهيل المذكورة في وثائق المناقصة بما فيها ما يلي:

- أ) ألا يقل متوسط مبيعاتها السنوية خلال السنوات 3 (الثلاث) الأخيرة عن 7,000,000 دولار أمريكي؛
- ب) أن يكون لديها الخبرة في توفير أنواع مشابهة من الخدمات (توفير القوى العاملة ذوي المهارات) في العراق خلال السنوات (الثلاث) 3 الأخيرة لتلاثة (3) عقود مختلفة على الأقل
- ج) أن تكون قادرة على تقديم دعم للترجمة التحريرية والشفوية في المنطقة التعاقدية لمشروع غرب القرنة (مرحلة 2)، جمهورية العراق.
- د) أن يكون لديها خبرة عالمية في توفير خدمات التوظيف أو خدمات توفير العمالة الماهرة لمشروع النفط والغاز خارج العراق خلال السنوات 5 (الخمس) الأخيرة مع وجود 5 (خمس) عقود على الأقل قد أنجزت أو لا تزال قيد التنفيذ؛
- هـ) أن يكون لديها ما لا يقل عن مكتبين عاملين وأن يكون أحدهما موجوداً في جمهورية العراق؛
- و) أن تقوم بدفع التأمينات الأولية المطلوبة.

يمكن الحصول على كافة وثائق المناقصة عقب تقديم طلب خطي مرفق بمعلومات وافية تؤكد أن الشركة العارضة تستجيب لمتطلبات الحد الأدنى المذكورة أعلاه (يتم تقديم الطلب على الأوراق الرسمية الخاصة بالشركة موقعة من قبل الشخص المفوض في موعد أقصاه 10 حزيران / يونيو 2018) من أجل تقديم طلب المشاركة يرجى اتباع التعليمات المحددة على الرابط أعلاه:

<http://www.lukoil.com/Company/Tendersandauctions/Tenders>

على أن يتضمن الطلب الخطي لمقدم العطاء المعلومات التالية:

- اسم الشركة الكامل وعنوان البريد والهاتف والفاكس وعنوان البريد الإلكتروني والاسم الكامل للشخص المفوض بالاتصالات وعنوان بريده الإلكتروني.

يجب إرسال وثائق المناقصة عبر البريد الإلكتروني دون أي مسؤولية عن فقدانها أو تأخر وصولها، بعد تقديم طلب خطي كما ذكر أعلاه.

يتم تقديم العروض بالطرف المختوم في العنوان المذكور في وثائق المناقصة قبل تمام الساعة ٥:٠٠ م (بتوقيت دبي) من تاريخ ١١ تموز / يوليو ٢٠١٨.

يجب إجراء كافة الاتصالات الخاصة بالمناقصة أعلاه معتمدة على العنوان الإلكتروني الآتي:

[tender@lukoil-international.com](mailto:tender@lukoil-international.com)

## المصرف العقاري / شركة عامة

## الإدارة العامة

## إعلان مناقصة رقم (١) لسنة ٢٠١٨

## نوع الموازنة / تخطيطية

## التبويب / نقل عاملين

## الكلفة التخمينية (١٨٩٠٠٠٠٠٠٠) مائة وتسعة وثمانون مليون دينار عراقي سنوياً

يعتد المصرف العقاري / شركة عامة عن إجراء مناقصة عامة لنقل منتسبيه ( الإدارة العامة / الفرع الرئيسي / فرع الرصافة ) من محل سكنهم إلى مقر عملهم وبالعكس ، فعلى الراغبين بالمشاركة في المناقصة من الشركات والمكاتب المختصة مراجعة المصرف العقاري / الإدارة العامة الكائن في بغداد / الصالحية / كراة مريم / مقابل جامع الشاوي خلال ( ٢١ ) واحد وعشرون يوم من تاريخ آخر نشر للإعلان في الصحف وللحصول على وثائق المناقصة مراجعة المصرف العقاري / الإدارة العامة / قسم الشؤون المالية لقاء مبلغ قدرة ( ٢٥٠٠٠٠ ) مائتان وخمسون ألف دينار عراقي فقط غير قابل للرد على إن يقدم المشارك في المناقصة تأمينات أولية بنسبة ( ٣ % ) من الكلفة التخمينية المذكورة أعلاه ليكون مبلغ التأمينات ( ٥٦٧٠٠٠٠ ) فقط خمسة ملايين وستمئة وسبعون ألف دينار عراقي بموجب صك مصدق أو خطاب ضمان لأمر المصرف صادر من مصرف معتمد في العراق ، علماً إن موعد انعقاد المؤتمر الخاص بالإجابة على استفسارات المشاركين في المناقصة قبل ( ٧ ) أيام من تاريخ غلق المناقصة الذي يكون في الساعة الثانية عشر من اليوم الأخير للإعلان المصادف ١٨ / ٦ / ٢٠١٨ وإذا وافق ذلك اليوم عطلة رسمية فاليوم الذي يليه يعد موعد لغلق المناقصة على إن تكون العطاءات نافذة لمدة ( ١٢٠ ) مائة وعشرون يوم من تاريخ غلق المناقصة ، ويتحمل من ترسو عليه المناقصة أجور النشر والإعلان ، علماً إن المصرف غير ملزم بقبول أو طأ العطاءات .

الموقع الإلكتروني للمصرف [info@reb-iraq.com](mailto:info@reb-iraq.com)

## الوثائق المطلوبة:

- هوية الأحوال المدنية + شهادة الجنسية أو ( البطاقة الوطنية ) مع بطاقة السكن للمدير المفوض للشركة .
- شهادة تأسيس الشركة أو المكتب .
- هوية اتحاد الناقلين سارية المفعول .
- كتاب حجب البطاقة التموينية .
- كتاب عدم ممانعة من الإشتراك في المناقصة صادر عن الهيئة العامة للضرائب .
- الوثيقة القياسية بعد ملئ الجزء الخاص بمقدم العطاء وتوقيعه ووضع الختم الخاص بالشركة .
- الحسابات الختامية + الأعمال المماثلة مصدقة ومؤيدة من قبل الجهات المعنية ومعنونة للمصرف .
- وصل الشراء .

المدير العام وكالة

ورئيس مجلس الإدارة

## GENERAL DIRECTORATE OF ELECTRICITY PRODUCTION (GEEP)

وزارة الكهرباء  
المديرية العامة لإنتاج الطاقة الكهربائية / المنطقة الوسطى

## م / إعادة إعلان المناقصة العامة المحلية المرقمة ( L3G - 010 )

تعلن المديرية العامة لإنتاج الطاقة الكهربائية / المنطقة الوسطى (للمرة الثالثة ) عن المناقصة المرقمة أعلاه والخاصة بـ ( تجهيز مادة معطل الفناديوم ) لمحطة كهرباء جنوب بغداد الغازية الأولى ضمن الموازنة التشغيلية (المخطط) لعام ٢٠١٨ وبنسبة ١٢/١ من المصروف الفعلي لعام ٢٠١٧ .

## كلفة معالجة الطن الواحد من الوقود محسوبة عند قيمة فناديوم (70 ppm)

ت	نوع المعطل	الكمية المطلوبة (طن)	استهلاك المعطل (كغم/طن متري من الوقود)	كلفة معالجة (١ طن متري) من الوقود \$	الكلفة التخمينية (دولار كغم)	المبلغ التخميني الإجمالي (دينار عراقي)
١	Carboxylate Mg 20%	150	1.05	3.36	3.2	600,000,000
٢	Polymerized Mg 28%	107	0.75	4.0	5.35	715,562,500

\* بإمكان مقدم العطاء التقديم على كلا المادتين أعلاه والمديرية تلتزم باختيار أحدهما عند الإحالة.

فعلى مقدمي العطاءات المؤهلين وذوي الخبرة لتقديم عطاءاتهم للمنافسة الخاصة بتجهيز المادة المذكورة أعلاه وفق الشروط التالية:

- على مقدمي العطاء المؤهلين والراغبين في الحصول على معلومات إضافية الاتصال ( المديرية العامة لإنتاج الطاقة الكهربائية / المنطقة الوسطى ) عبر البريد الإلكتروني :  
الموقع الإلكتروني للمديرية : [www.geep.moelc.gov.iq.com](http://www.geep.moelc.gov.iq.com)  
البريد الإلكتروني للقسم التجاري : [geep\\_micomdep@yahoo.com](mailto:geep_micomdep@yahoo.com)

E-mail: 37 commercial.dept.m@moelc.gov.iq

وخلال أيام الدوام الرسمي من الأحد إلى الخميس ( من الساعة الثامنة صباحاً إلى الساعة الثانية ظهراً ) وكما موضح بالتعليمات لمقدمي العطاءات

- متطلبات التأهيل المطلوبة ( كما موضحة في وثائق العطاء ) .
- بإمكان مقدمي العطاء المهتمين لشراء وثائق العطاء تقديم دفع قيمة البيع للوثائق البالغة ( ١٠٠,٠٠٠ ) مائة ألف دينار عراقي غير قابل للرد إلا في حالة إلغاء المناقصة من قبل المديرية حيث تعاد ثمن الوثائق فقط دون تعويض مقدمي العطاءات.
- يتم تسليم العطاءات إلى العنوان الآتي: مقر المديرية الكائن في الباب الشرقي ساحة غرناطة محلة (١٠٩) شارع (١٩٩) بناية (١٥) ص.ب (١٠٨٥) ويكون آخر موعد لتقديم العطاءات (تاريخ الغلق) سيكون يوم الأحد المصادف (٢٤/٦/٢٠١٨) الساعة ١٢:٠٠ ظهراً، وفي حال صادف موعد الغلق عطلة رسمية يكون الغلق في نفس الوقت من اليوم الذي يلي العطلة، العطاءات المتأخرة سوف ترفض وسيتم فتح العطاء بحضور مقدمي العطاءات أو ممثلهم الراغبين بالحضور في العنوان الآتي ( مقر المديرية ) في نفس يوم غلق العطاءات والمديرية غير ملزمة بقبول أو طأ العطاءات ويتحمل من ترسو عليه المناقصة أجور نشر الإعلان وتكون المنشآت المطلوبة والمبلغ التخميني حسب استمارة المناطق الاقتصادية ضمن الجزء الثاني / القسم السادس لوثائق المناقصة.

## مع مراعاة ما يلي:

- يكون موعد الفتح في نفس موعد الغلق أو في اليوم الذي يليه
- يلتزم مقدم العطاء بتقديم عطاءه وفق ما تتطلبه الوثائق القياسية بكافة أقسامها بعد دراستها والإطلاع على التعليمات لمقدمي العطاءات المبينة فيها، وبخلافه سيتم استبعاد عطاءه، مع مراعاة ملئ القسم الرابع من الوثائق وجداول الكميات وتقديمها ورقياً بعد ختمها بالختم الحي الخاص بمقدم العطاء مع الوثائق المكونة لعطاءه وحسب قرص الـ CD الذي يستلمه، إضافة إلى استمارة تقديم العطاء (الاستمارتين ٢٠١ ونموذج ضمان العطاء (الكفالة المصرفية)، والنموذج الاسترشادي (صيغة العقد))، (ملتها بشكل واضح وبلون مميز ) (مهم جداً).
- في حال عدم التزام مقدم العطاء بما تتطلبه الوثيقة القياسية بكافة أقسامها سيتم استبعاد عطاءه .
- على مقدم العطاء أن يسلم جداول الكميات المسعرة للسلع والخدمات المتصلة بها بحسب منشئها مستخدماً النماذج الموجودة في ( نماذج العطاء ) .
- سيتم نشر التفاصيل الخاصة بالمناقصة المعلنة لمديرتنا على العنوان التالي :  
الموقع الإلكتروني لوزارة الكهرباء : [www.moelc.gov.iq.com](http://www.moelc.gov.iq.com)